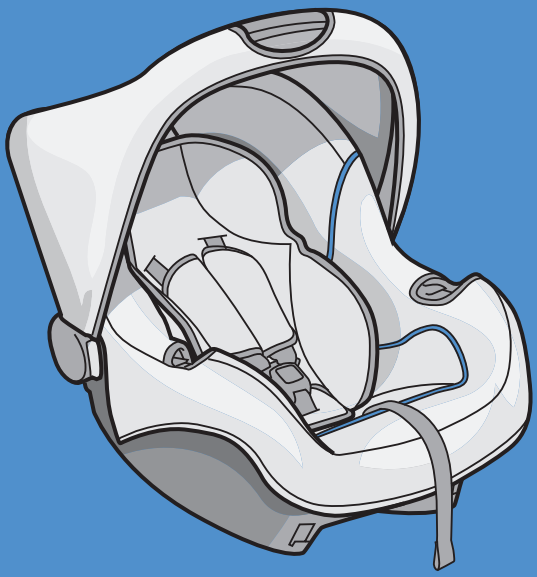
0+



FC4901

Guide d'utilisation
SIEGE AUTO GROUPE 0+ (de la naissance à 13 kg) FR

User guide
GROUP 0+ CAR SEAT (from birth to 13 kg) GB

Gebrauchsanweisung
AUTOSITZ GRUPPE 0+ (von Geburt bis 13 kg) DE

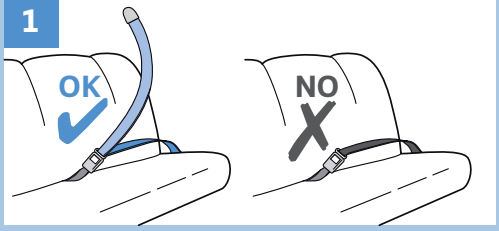
Gebruiksaanwijzing
BABYAUTOSTOELTJE GROEP 0+ (van geboorte tot 13 kg) NL

Manuale d'uso
SEGGIOLINO PER AUTO DI GRUPPO 0+ (per neonati e bambini fino a 13 kg) IT

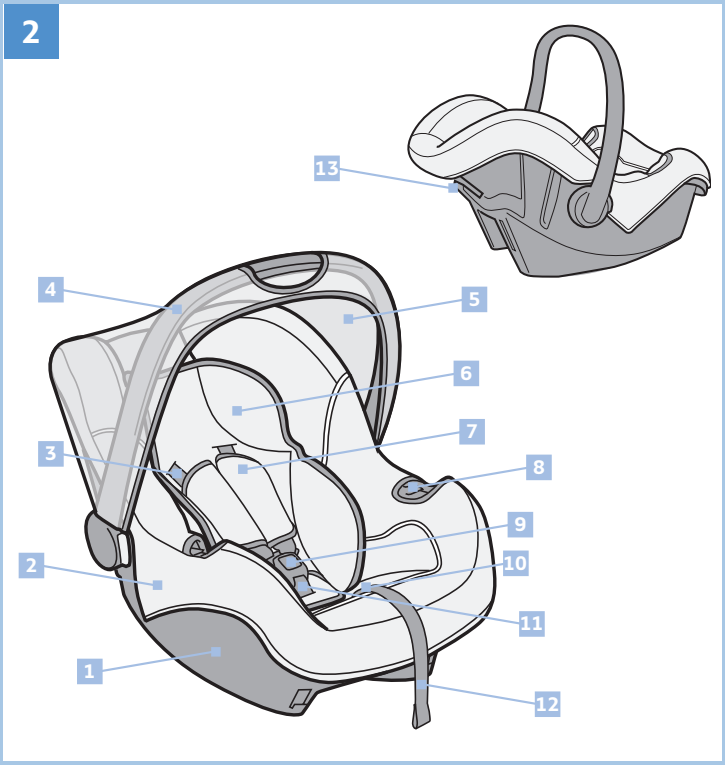
Manual del usuario
ASIENTO DE SEGURIDAD GRUPO 0+ (desde el nacimiento hasta los 13 kg) ES

Manual do utilizador
CADEIRA PARA VEÍCULO DO GRUPO 0+ (do nascimento até aos 13 kg) PT

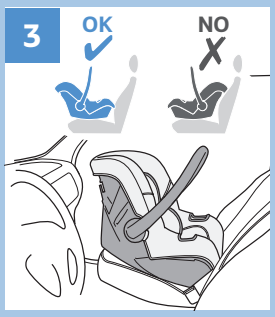
1

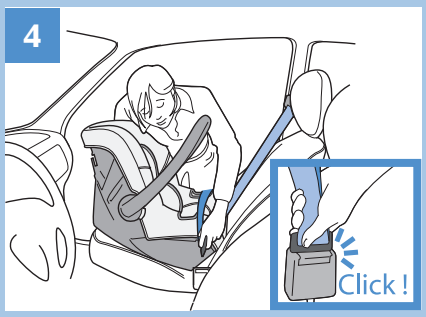


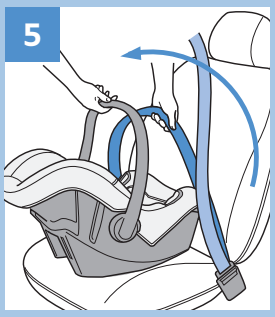
2

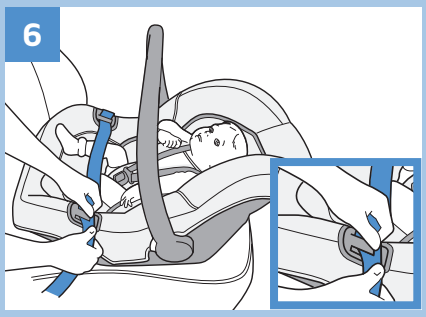


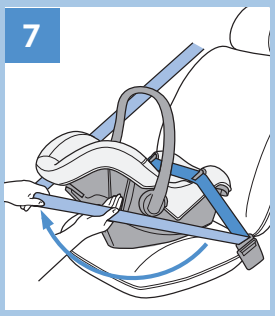
ATTENTION: N'UTILISEZ PAS CE SIEGE ENFANT SUR UN SIEGE PASSAGER EQUIPE D'UN AIRBAG.
WARNING: DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIRBAG.
WARNUNG: VERWENDEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM BEIFAHRERSITZ MIT AIRBAG.
WAARSCHUWING: GEBRUIK DIT BABYAUTOSTOELTJE NIET OP EEN PASSAGIERSZETEL MET EEN AIRBAG.
AVVERTENZA: NON UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI SU SEDILI DOTATI DI AIRBAG.
ADVERTENCIA: NO UTILICE ESTE ASIENTO INFANTIL EN UN ASIENTO DE PASAJERO CON AIRBAG.
CUIDADO: NÃO UTILIZE ESTA CADEIRA PARA BEBÉ NUM ASSENTO DE PASSAGEIRO EQUIPADO COM AIRBAG.

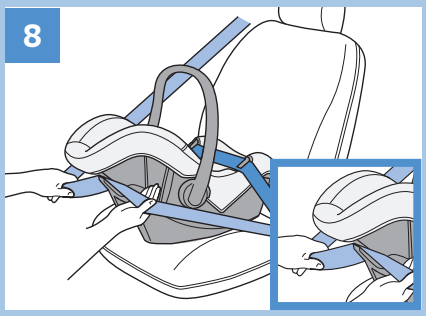


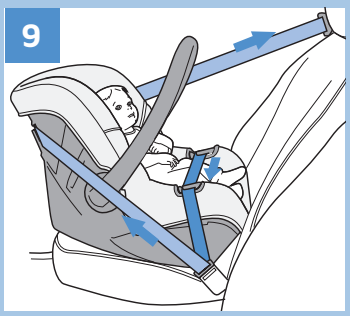




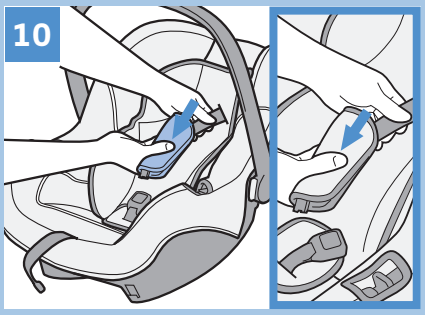




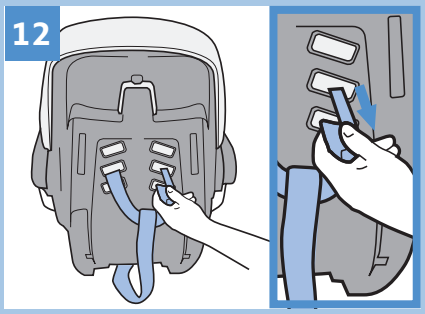


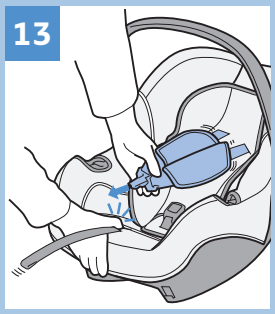


IMPORTANT: assurez-vous toujours que la poignée du siège est verrouillée en position verticale avant utilisation.
IMPORTANT: always ensure that the seat handle is locked in the vertical position before use.
WICHTIG: Stellen Sie vor der Benutzung stets sicher, dass der Griff des Sitzes in der vertikalen Position eingerastet ist.
BELANGRIJK: Zorg er altijd voor dat de handgreep in de verticale stand staat voordat u het babyautostoeltje gebruikt.
IMPORTANTE: prima dell'uso, accertarsi sempre che la maniglia del seggiolino sia bloccata nella posizione verticale.
IMPORTANTE: asegúrese siempre de que el asa del asiento está bloqueada en la posición vertical antes de utilizarlo.
IMPORTANTE: certifique-se sempre de que a pega da cadeira está bloqueada na posição vertical antes de a utilizar.

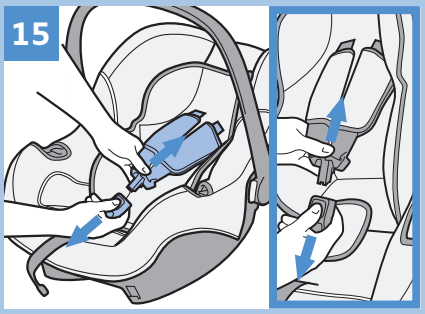

10

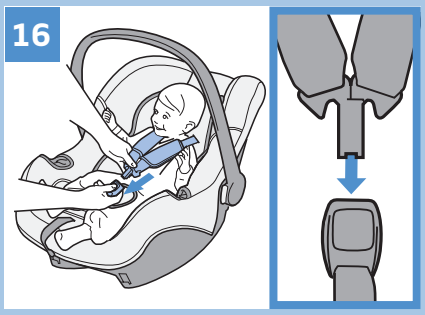
11

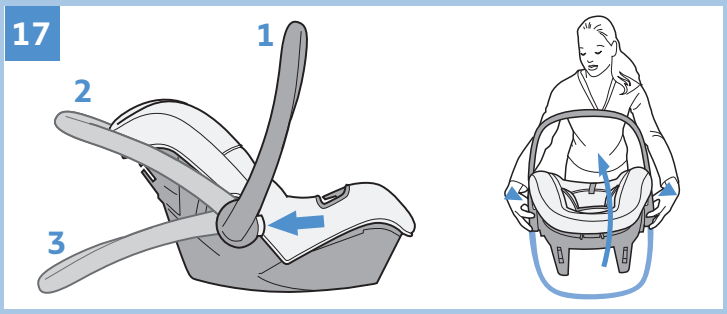

12

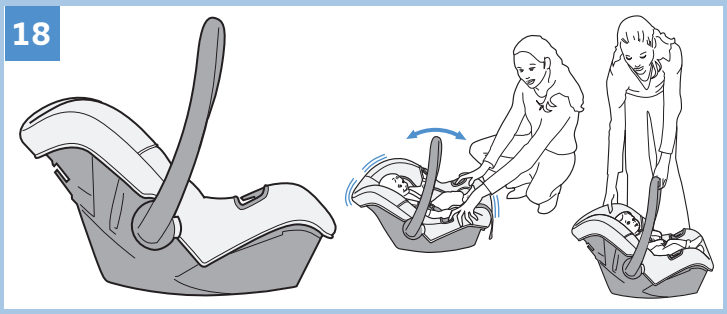

13

14

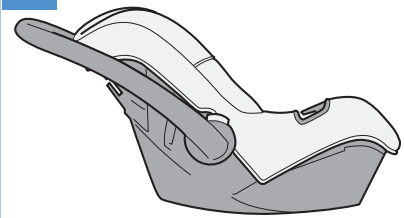

15


16

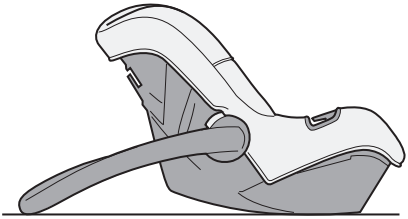

17
1
2
3


18

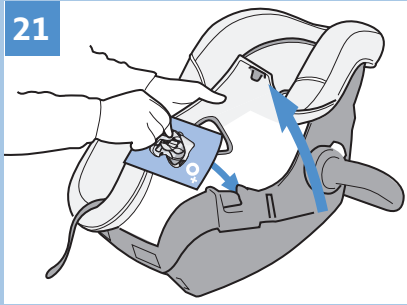
19

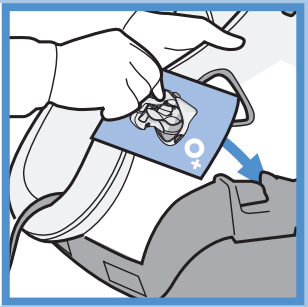


20



21





FR

Vous venez d'acquérir un siège auto Groupe 0+ et nous vous en remercions. Si ce siège ne vous apportait pas entière satisfaction, si vous désirez changer un accessoire ou obtenir une aide concernant ce produit, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs** (coordonnées au dos de ce guide).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT: Lisez ces instructions avec attention avant utilisation et conservez ce guide pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée. Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que la poignée de votre Groupe 0+ est correctement verrouillée et que votre enfant est constamment attaché avec le harnais de sécurité. N'installez votre Groupe 0+ que sur un siège orienté vers l'avant et équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points **(1)**. **N'UTILISEZ PAS CE SIEGE ENFANT SUR UN SIEGE PASSAGER EQUIPE D'UN AIRBAG.**

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent êtres situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées.
- Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident.
- Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositif en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité compétente, ou à ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies pas le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Maintenir le siège à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant ne puisse se brûler.
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance dans un dispositif de retenue pour enfants.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle

recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
• Si vous avez un doute concernant l'installation et la bonne utilisation de votre siège veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
• Installer votre système de retenue pour enfants aux places assises rangées dans la catégorie 'Universel' dans le manuel de l'usager, en utilisant le trajet primaire de la ceinture.
• Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue.
• Toujours privilégier les places assises arrières même lorsque le code de la route autorise une installation à l'avant.
• Toujours s'assurer que la ceinture de la voiture est bouclée.
• Toujours vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle.
• Veiller à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

Votre Groupe 0+ (2)

1. Coque
2. Housse
3. Sangle d'épaule
4. Poignée ergonomique
5. Pare-soleil
6. Coussin réducteur
7. Protège harnais
8. Guide ceinture ventrale (x2)
9. Boucle du harnais
10. Bouton de déverrouillage du harnais
11. Sangle d'entre-jambes
12. Sangle de réglage
13. Guide ceinture diagonale

Installation dans la voiture

ATTENTION ! Ne pas installer votre Groupe 0+ sur le siège avant d'un véhicule équipé d'un AIRBAG. Positionnez toujours votre Groupe 0+ dos à la route.
Placez le siège sur la banquette à l'avant ou à l'arrière de votre véhicule, toujours dos à la route, la poignée en position verticale **(3)**.

Bouclez la ceinture **(4)**. Dégagez la ceinture de sécurité et faire passer la partie ventrale dans les guides latéraux **(5) (6)**.
Tirez et passez la partie diagonale de la ceinture à l'arrière du siège auto, et glissez-la dans le guide à l'arrière de la coque **(7) (8)**.
Assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée, et tendez-la au maximum **(9)**.

Réglage du harnais de sécurité

Le harnais du siège auto doit être ajusté à la taille de votre enfant. Les harnais d'épaules peuvent être réglés à trois hauteurs, ils doivent être passés dans les boutonnières les plus proches des épaules de votre enfant.
Passez les bretelles par les fentes de la coque et de la housse **(10) (11) (12)**. Remettez-les en place, à la hauteur désirée et utilisez les mêmes fentes tant dans la coque que dans la housse.
• Desserrer le harnais: Appuyez sur l'ajusteur placé entre les jambes à l'avant du siège auto, et tirez sur les deux harnais d'épaules simultanément **(13)**.
• Serrer le harnais: Tirez sur la sangle de réglage à l'avant du siège auto, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur l'ajusteur **(14)**.
ATTENTION: Un harnais bien ajusté contribue activement à protéger au mieux votre bébé. Vous ne devez pas pouvoir passer plus que l'épaisseur d'un doigt entre le harnais et l'enfant.

Installation de l'enfant dans le siège auto

Ouvrez la boucle du harnais en appuyant sur le bouton rouge au centre de la boucle **(15)**.
Installez votre enfant dans le siège auto en vous assurant que son dos repose correctement sur le dossier du siège auto.
Réunissez les deux extrémités des harnais d'épaules et fermez la boucle du harnais **(16)**.
Tirez sur la sangle de réglage du harnais afin que les harnais d'épaules soient correctement tendus contre votre enfant.

Réglage de la poignée ergonomique

La poignée du siège auto a 3 positions. Pour passer d'une position à l'autre, appuyez simultanément sur les boutons de part et d'autre de la poignée **(17)**:
• Position 1: utilisation en voiture, en balancelle et pour le tran-

sport **(18)**.
- Position 2: utilisation pour le rangement **(19)**.
- Position 3: utilisation en transat en position fixe **(20)**.

Avertissement transat

Assurez-vous de toujours utiliser le système de retenue (harnais). Il est dangereux de poser ce transat en hauteur. L'utilisation de ce produit en tant que transat n'est pas recommandée pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (âgés d'environ 9 mois, jusqu'à 9 kg). Ne jamais laisser l'enfant dans le transat sans surveillance.

Rangement de la notice (21)

Conseils d'entretien

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humidifiée avec de l'eau savonneuse ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

AVERTISSEMENT

- Ce siège auto est un dispositif de retenue 'Universal' pour enfant. Homologué selon le règlement N°44/04, il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.
- La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue 'Universal'.
- Ce dispositif de retenue est classé 'Universal', selon les critères d'homologation les plus strictes, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
- Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente.
- En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.

Thank you for purchasing a Group 0+ car seat. If this seat does not give you full satisfaction, if you would like to change an accessory or obtain any help with regard to this product, you can contact our **customer services department** (details on the back of this guide).

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Read these instructions carefully before use and keep this guide in case you need to refer to it in the future. Failure to follow these instructions may affect your child's safety. To avoid any risk of falling, ensure that the handle of your Group 0+ is correctly locked and that your child's safety harness is always fastened. Only install your Group 0+ seat on a forward facing seat fitted with a 3 point safety belt **(1)**.

DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIRBAG.

- Rigid elements and plastic parts of the child restraint device must be positioned and installed so that they do not, under normal vehicle usage conditions, become jammed under a moveable seat or in the vehicle door.
- Keep all straps used to attach the restraint device to the vehicle taut, and adjust the straps used to restrain the child. It is also important that the the straps are not twisted.
- Replace the device when it has been subjected to violent stresses in an accident.
- It is dangerous to modify or add to the device in any way without approval of the competent authority. It is also imperative to follow meticulously the instructions provided by the manufacturer concerning installation of the child restraint device.
- Keep the seat sheltered from sunlight, so that the child cannot get burned.
- Do not leave children unsupervised while in a child restraint device.
- Make sure that luggage and other objects likely to cause injuries to the occupant of the seat if impact occurs are firmly secured.
- Do not use the child restraint device without the seat cover.
- Do not replace the seat cover with a cover other than the one recommended by the manufacturer, as it directly influences the behaviour of the restraint device.
- If you are in any doubt about installation and proper use of your seat, please contact the manufacturer of the child restraint device.

• Install your child restraint system at the seating positions arranged in the 'Universal' category in the users' manual, using the primary path of the belt.
• Do not use load-bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the restraint system.
• Always give preference to rear seats, even if the highway code allows installation at the front.
• Always make sure that the car seatbelt is fastened.
• Always check that there is no food debris or other such matter in the buckle.
• In winter take care not to secure the child in with clothes that are too bulky.

Your Group 0+ (2)

1. Shell
2. Cover
3. Shoulder strap
4. Ergonomic handle
5. Sun canopy
6. Support pillow
7. Belt pad
8. Lap belt guide (x2)
9. Harness buckle
10. Harness release button
11. Crotch strap
12. Adjustment strap
13. Diagonal belt guide

In-car installation

WARNING ! Do not install your Group 0+ seat on the front seat of a vehicle fitted with an AIRBAG. Always position your Group 0+ seat facing rearwards.

Place the child seat on the front or back seat of your vehicle, always facing rearwards, with the handle in the vertical position **(3)**.
Buckle the belt **(4)**.
Pull out the seat belt and pass the lap section through the side guides **(5) (6)**. Pull and pass the diagonal section of the belt behind the car seat, and slide it into the guide at the back of the shell **(7) (8)**. Ensure that the belt is not twisted and stretch it as tightly as possible **(9)**.

GB

Adjustment of the safety harness

The car seat harness must be adjusted to the size of your child. The shoulder harnesses can be adjusted to three heights, and they must be passed through the slots closest to your child's shoulders.
Pull the shoulder belts through the slots in the shell and cover **(10) (11) (12)**. Place the shoulder belts back, at the required height and use the same slots in both the shell and the cover .

- Loosen the harness: Press on the adjuster positioned between the legs at the front of the car seat, and pull on the two shoulder harnesses simultaneously **(13)**.
- Tighten the harness: Pull on the adjustment strap at the front of the car seat; it is not necessary to press on the adjuster **(14)**.

A properly adjusted harness actively contributes to the best possible protection for your baby. You must not be able to pass more than the thickness of a finger between the harness and the child.

Installing the child in the car seat

Open the harness buckle by pressing on the red button in the centre of the buckle **(15)**.
Install your child in the car seat, ensuring that his/her back rests correctly against the back of the car seat.
Bring together the two ends of the shoulder harnesses and close the harness buckle **(16)**.
Pull on the harness adjustment strap so that the shoulder harnesses are tightened correctly against your child.

Adjustment of the ergonomic handle

The car seat handle has 3 positions.
To move from one position to another, press the buttons on both sides of the handle at the same time **(17)**:

- Position 1: use in the car, for rocking and for carrying **(18)**.
- Position 2: use for storage **(19)**.
- Position 3: use as a recliner in the fixed position **(20)**.

Warning when using as a Recliner

Ensure that all the locking devices are engaged before use. It is dangerous to put this recliner on a surface above the ground.
Not recommended for children who can sit up unaided (aged around 9 months, or from around 9 kg). Never leave your child in the recliner un-

supervised.

Storage of the user guide (21)

Maintenance advice

All the fabric parts are removable. In case of light staining, clean using a sponge dampened with soapy water or wash by hand at 30º in soapy water. Never use bleach, do not iron, do not machine wash, do not tumble dry.

NOTICE

- This is a 'Universal' Child restraint. It is approved to Regulation Nº 44/04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
- A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a 'Universal' child restraint for this age group.
- This child restraint has been classified as 'Universal' under more stringent conditions than those which applied to earlier designs wich do not carry this notice.
- Only suitable if the vehicle is fitted with a type approved 3 point static or retractor safety belt in compliance with standard UN/ECE 16 or other equivalent standards.
- If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Autositz der Gruppe 0+ entschieden haben. Wenn Sie mit dem Sitz nicht völlig zufrieden sind, Zubehör austauschen möchten oder Hilfe mit diesem Produkt benötigen, setzen Sie sich mit unserer **Kundenserviceabteilung** in Verbindung (weitere Informationen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

DE

SICHERHEITSANWEISUNGEN

WARNUNG: Lesen Sie diese Anweisungen vor der Benutzung genau durch und heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf, falls Sie sie in Zukunft benötigen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, kann dies Auswirkungen auf die Sicherheit Ihres Kindes haben. Um das Risiko eines Falles zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Griff Ihres Kindersitzes der Gruppe 0+ ordnungsgemäß eingerastet ist und dass der Sicherheitsgurt Ihres Kindes immer angelegt ist. Befestigen Sie Ihren Kindersitz der Gruppe 0+ auf einem nach vorne gerichteten Sitz, der mit einem Dreipunktgurt ausgestattet ist **(1)**. **VERWENDEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM BEIFAHRERSITZ MIT AIRBAG.**

- Die starren Komponenten und Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems müssen so positioniert und installiert werden, dass sie sich bei normalem Gebrauch nicht unter einem verstellbaren Sitz oder in der Tür des Fahrzeugs verklemmen können.
- Achten Sie darauf, dass alle Gurte zur Befestigung des Rückhaltesystems im Fahrzeug straff sind, und stellen Sie die Gurte zum Anschnallen des Kindes ein. Zudem ist darauf zu achten, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Tauschen Sie das System nach einem Verkehrsunfall mit starken Belastungen aus.
- Jegliche Änderungen oder Ergänzungen des Systems ohne eine Genehmigung der zuständigen Behörde stellen eine Gefahr dar. Zudem müssen die Herstellerangaben zur Installation des Kinderrückhaltesystems genau eingehalten werden.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind einen Sonnenbrand zuzieht.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt, während sie in einem Rückhaltesystem angeschnallt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Gepäckstücke und andere Gegenstände, die in Gefahrensituationen eine Verletzungsgefahr für die Insassen darstellen, ordnungsgemäß gesichert sind.

• Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem niemals ohne den zugehörigen Sitzbezug.
• Ersetzen Sie den Sitzbezug nur durch vom Hersteller empfohlene Modelle, da er das Verhalten des Rückhaltesystems direkt beeinflusst.
• Wenden Sie sich im Falle von Unklarheiten über die Installation und die korrekte Verwendung Ihres Sitzes an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems.
• Installieren Sie das Kinderrückhaltesystem entsprechend den im Abschnitt ‚Allgemeines' des Handbuchs angeführten Sitzpositionen, und verwenden sie dabei die Hauptgurtführung.
• Verwenden Sie bei der Installation ausschließlich die in der Anleitung beschriebenen und auf dem Rückhaltesystem markierten festen Kontaktpunkte.
• Installieren Sie das System vorzugsweise auf dem Rücksitz, selbst wenn laut Straßenverkehrsordnung auch eine Installation auf dem Beifahrersitz zulässig ist.
• Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass der Fahrzeugsicherheitsgurt angelegt ist.
• Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass das Gurtschloss frei von Lebensmittelresten oder anderen Fremdkörpern ist.
• Schnallen Sie das Kind im Winter nicht mit zu dicken Kleidungsstücken an.

Ihr Kindersitz der Gruppe 0+ (2)

1. Schale
2. Abdeckung
3. Schultergurt
4. Ergonomischer Griff
5. Sonnenverdeck
6. Sitzverkleiner
7. Gurtzeughülle
8. Hüftgurtführung (x2)
9. Verschluss des Hosenträgergurts
10. Knopf zur Verstellung des Justiergurtes
11. Zwischenbeingurt
12. Verstellgurt
13. Schultergurtführung

DE

So bauen Sie den Sitz ins Auto ein

WARNUNG ! Benutzen Sie den Sitz der Gruppe 0+ nicht auf dem Vordersitz eines Fahrzeugs mit AIRBAG. Platzieren Sie den Sitz der Klasse 0+ immer rückwärtsgerichtet.

Positionieren Sie den Kindersitz auf dem Vorder- oder Rücksitz Ihres Autos. Er muss stets rückwärtsgerichtet stehen und der Griff muss sich in vertikaler Position befinden **(3)**.

Schließen Sie den Gurt **(4)**. Ziehen Sie den Gurt heraus und führen Sie den Hüftgurt durch die seitlichen Führungen **(5) (6)**.

Ziehen Sie den Schultergurt heraus, führen Sie ihn hinter dem Kindersitz vorbei und befestigen Sie ihn in der Führung auf der Rückseite der Schale **(7) (8)**.

Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht verdreht und so fest gespannt wie möglich ist **(9)**.

So passen Sie den Sicherheits-Hosenträgergurt an

Der Hosenträgergurt des Autositzes muss an die Größe Ihres Kindes angepasst werden. Die Schultergurte können auf drei Höhen eingestellt werden und müssen durch die Schlitze geführt werden, die den Schultern Ihres Kindes am nächsten liegen.

Ziehen Sie die Schultergurte aus den Öffnungen in der Schale und des Bezuges **(10) (11) (12)**.

Führen Sie die Schultergurte auf die gewünschte Höhe zurück und benutzen Sie sowohl in der Schale als im Bezug die gleichen Rillen.

- So lockern Sie den Hosenträgergurt: Drücken Sie auf die zwischen den Beinen befindliche Verstellvorrichtung an der Vorderseite des Autositzes und ziehen Sie an beiden Schultergurten gleichzeitig **(13)**.
- So straffen Sie den Hosenträgergurt: Ziehen Sie am Verstellgurt an der Vorderseite des Autositzes. Sie müssen dabei nicht auf die Verstellvorrichtung drücken **(14)**.

Ein ordnungsgemäß eingestellter Hosenträgergurt trägt aktiv zur bestmöglichen Sicherheit Ihres Babys bei. Zwischen dem Hosenträgergurt und Ihrem Kind muss noch mindestens eine Fingerbreite Spielraum sein.

So setzen Sie Ihr Kind in den Autositz

Öffnen Sie den Verschluss des Hosenträgergurts, indem Sie auf den roten Knopf in der Mitte des Verschlusses drücken **(15)**.

Setzen Sie Ihr Kind in den Autositz und stellen Sie sicher, dass sein Rü-

cken richtig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt.
Führen Sie die beiden Enden der Schultergurte zusammen und schließen Sie den Verschluss des Hosenträgergurts **(16)**.
Ziehen Sie am Verstellgurt des Hosenträgergurts, sodass die Schultergurte Ihres Kindes straff sitzen.

So passen Sie den ergonomischen Griff an

Der Griff des Autositzes hat drei Positionen. Um die Position zu verändern, drücken Sie die Knöpfe auf beiden Seiten des Trägebügels gleichzeitig ein **(17)**.

- Position 1: Benutzung im Auto, zum Schaukeln und Tragen **(18)**.
- Position 2: Für die Aufbewahrung **(19)**.
- Position 3: Benutzung als Liege in fester Position **(20)**.

Warnung zur Benutzung als Liege

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Sperrvorrichtungen befestigt sind. Es ist gefährlich, diese Liege auf einer hochliegenden Fläche abzustellen.
Nicht für Kinder empfohlen, die sich ohne Hilfe aufsetzen können (ab einem Alter von ca. 9 Monaten oder einem Gewicht von ca. 9 kg). Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in der Liege.

Aufbewahrung der Gebrauchsanweisung (21)

Pflegehinweise

Alle Stoffbezüge können abgenommen werden. Verwenden Sie bei leichten Flecken einen mit Seifenwasser befeuchteten Schwamm oder waschen Sie den Bezug bei 30° mit der Hand in Seifenwasser. Verwenden Sie niemals Bleichmittel, bügeln Sie den Bezug nicht, waschen Sie in nicht in der Maschine und schleudern Sie ihn nicht.

HINWEIS

- Dies ist ein ‚Universelles' Kinderrrückhaltesystem. Es ist nach ECE R44/04 zur algemeinene Benutzung in Fahrzeugen zugelassen und wird auf die meisten, aber nicht auf alle Fahrzeugsitze passen.
- Ein korrekter Einbau ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeug- Handbuch erklärt, daß das Fahrzeug für eine ‚Universelle' Kinderrrückalte-Einrichtung dieser Altersgruppe geeignet ist.
- Dieses Kinderrückalte-System ist unter strengeren Bedigungen als ‚Universelle' eingestuft warden, als dies bei früheren, Modellen, die diesen Hinweis nicht tragen, der Fall war.
- Nur für Fahrzeuge geeignet, die mit einem genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurt (mit oder ohne Aufroilvorrichtung) ausgerüstet sind. Der 3-Punkt-Sicherheitsgurt muß
der UN/ECE Nº 16 oder einer vergleichbaren Norm entsprechen.
- In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Verkäufer der Kinderrückhalte-Einrichtung.

Bedankt voor de aankoop van dit babyautostoeltje voor groep 0+. Als dit babyautostoeltje niet volledig aan uw eisen voldoet, als u een accessoire zou willen veranderen of als u hulp nodig hebt met dit product, kunt u contact opnemen met onze **klantendienst** (meer informatie op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING: lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar deze gids als referentie voor de toekomst. Als u deze instructies niet volgt, kan dat de veiligheid van uw kind in gevaar brengen. Om het risico op een val te verkleinen, moet u de handgreep van het babyautostoeltje voor groep 0+ altijd correct vergrendelen en de harnasgordel voor het kind altijd vastmaken. Installeer het babyautostoeltje voor groep 0+ alleen op een stoel in de rijrichting met een driepuntsgordel **(1)**. **GEBRUIK DIT BABYAUTOSTOELTJE NIET OP EEN PASSAGIERSZETEL MET EEN AIRBAG.**

NL

- Stijve elementen en plastic onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden opgesteld en geïnstalleerd dat ze in normale gebruiksomstandigheden van het voertuig niet onder een beweegbare stoel of in de deur van het voertuig klem kunnen komen te zitten.
- Span alle riemen op waarmee het kinderzitje aan het voertuig wordt bevestigd en stel de riemen zo in dat ze het kind op zijn plaats houden. De riemen mogen bovendien niet verdraaid zijn.
- Vervang het systeem wanneer het bij een ongeval aan grote krachten is blootgesteld.
- Het is gevaarlijk om het zitje op eender welke wijze te wijzigen of aan te vullen zonder de toestemming van de bevoegde instantie. Het is ook heel belangrijk om de instructies van de fabrikant van het kinderzitje nauwgezet te respecteren.
- Beschut het zitje tegen zonnestraling, zodat het kind zich niet verbrandt.
- Laat kinderen niet alleen achter wanneer ze in het kinderzitje zitten.
- Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die blessures zouden kunnen veroorzaken bij de gebruiker van de stoel bij een ongeval, stevig vast zitten.
- Gebruik het kinderzitje niet zonder de hoes.
- Vervang de hoes van het zitje alleen door een hoes die door de constructeur aanbevolen is, want die hoes heeft een onmiddellijk effect op de werking van het zitje.

• Gelieve contact op te nemen met de fabrikant van het kinderzitje als u vragen hebt over de installatie en het goede gebruik van het zitje.
• Installeer het kinderzitje op de plaatsen die in de gebruiksaanwijzing als 'universele' plaatsen worden omschreven en gebruik daarbij het primaire pad van de riem.
• Gebruik geen andere lastdragende contactpunten dan de punten die in de instructies beschreven zijn en die op het kinderzitje gemarkeerd zijn.
• Gebruik altijd bij voorkeur de zitplaatsen achterin, zelfs als het verkeersreglement een installatie op de voorste stoel toelaat.
• Controleer altijd of de veiligheidsgordel van de auto vastgeklikt is.
• Controleer altijd of er geen voedingsresten of andere in de gesp zitten.
• Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet in het kinderzitje wordt geplaatst terwijl het te ruime kleren draagt.

Uw babyautostoeltje voor groep 0+ (2)

1. Schelp
2. Hoes
3. Schoudergordel
4. Ergonomische handgreep
5. Zonnekap
6. Zitverkleiner
7. Gordelbeschermer
8. Heupgordelgeleider (x2)
9. Harnasgesp
10. Gordelverstelknop
11. Beengordel
12. Verstelriem
13. Diagonale gordelgeleider

Installatie in de auto

Waarschuwing! Installeer uw babyautostoeltje voor groep 0+ niet op een passagierszetel met een AIRBAG. Installeer het babyautostoeltje voor groep 0+ altijd tegen de rijrichting in.

Plaats het babyautostoeltje op een zetel vooraan of achteraan in uw wagen, altijd tegen de rijrichting in, met de handgreep in verticale positie **(3)**. Klik de gordel vast **(4)**. Trek de veiligheidsgordel uit en steek de heupgordel door de geleiders aan de zijkant **(5) (6)**.
Trek het diagonale deel van de veiligheidsgordel achter de passagierszetel door en schuif het door de geleider achteraan de schelp **(7) (8)**.

Zorg ervoor dat de veiligheidsgordel niet verdraaid is en zo strak mogelijk staat **(9)**.

Aanpassen van de harnasgordel

De harnasgordel van het babyautostoeltje moet aan de lengte van uw kind worden aangepast. De schoudergordels kunnen op drie posities worden ingesteld en ze moeten door de geleiders worden gestoken die zich het dichtst bij de schouders van het kind bevinden.
Trek de schoudergordels uit de sleuven in kuip en bekleding **(10) (11) (12)**. Plaats de schoudergordels terug, op de gewenste hoogte en gebruik dezelfde sleuven in zowel de kuip als bekleding.

- De harnasgordel losser maken: Duw op het verstelelement tussen de benen aan de voorkant van het babyautostoeltje en trek tegelijkertijd aan de twee schoudergordels **(13)**.
- De harnasgordel strakker aantrekken: Trek aan de verstelriem vooraan het babyautostoeltje; u hoeft niet op het verstelelement te duwen **(14)**.

Een goed aangepaste harnasgordel draagt actief bij aan de best mogelijke bescherming van uw baby. Er mag niet meer dan een vingerdikte plaats tussen de harnasgordel en het kind zijn.

Het kind in het babyautostoeltje plaatsen

U kunt de harnasgesp openen door op de rode knop in het midden van de gesp te duwen **(15)**.
Plaats uw kind in het babyautostoeltje en zorg ervoor dat zijn/haar rug correct tegen de rug van het babyautostoeltje rust.
Verbind de twee uiteinden van de schoudergordels met elkaar en sluit de harnasgesp **(16)**.
Trek aan de verstelriem van de harnasgordel zodat de schoudergordels rond uw kind vastzitten.

Aanpassen van de ergonomische handgreep

De handgreep van het babyautostoeltje heeft 3 standen. Om van de ene stand naar de andere over te gaan, druk de knoppen aan weerszijden van de draagbeugel gelijktijdig in **(17)**.

- Stand 1: voor gebruik in de auto, om te wiegen en te dragen **(18)**.
- Stand 2: om op te bergen **(19)**.
- Stand 3: voor gebruik als ligstoel in de vastgezette positie **(20)**.

Waarschuwing bij gebruik als ligstoel

Zorg ervoor dat alle vergrendelingsmechanismen gesloten zijn voor gebruik. Het is gevaarlijk om deze ligstoel op een oppervlak boven de grond te plaatsen.

Niet aanbevolen voor kinderen die zonder hulp rechtop kunnen zitten (9 maanden oud of ongeveer 9 kg). Laat uw kind nooit zonder toezicht in de ligstoel achter.

Opbergruimte van de handleiding (21)

NL

Onderhoudstips

Alle stoffen onderdelen kunnen worden verwijderd. In geval van vlekken kunt u een spons bevochtigd met wat zeepwater gebruiken of handwassen op 30º in zeepwater. Gebruik nooit bleekmiddel, niet strijken, in de machine wassen of in de droogtrommel drogen.

LET OP

- Dit is een 'Universeel' kinderzitje. Het is goedgekeund volgens de ECE R44/04 norm, voor normaal gebruik in auto's en past in de meeste autostoelen.
- Het is aan te nemen dat het kinderzitje in uw auto past als de fabrikant van de auto in het autohandboek vermeldt dat de auto in staat is een 'Universeel' kinderzitje te bevestigen.
- Dit kinderzitje wordt geclassificeerd als 'Universeel' maar is op een hoger niveau en onder strengere eisen getest dan de vorige zitjes.
- Dit kinderzitje is alleen te gebruiken als de auto is uitgerust met een automatische en statische 3-punts veiligheisgordel volgens de norm ECE 16 of gelijkwaardige normen.
- Als u twiffelt, neemt u contact op met de fabrikant van het kinderzitje of vraag uw verkoper.

Grazie per aver acquistato un seggiolino per auto di gruppo 0+. Qualora non si fosse soddisfatti del seggiolino oppure si desiderasse cambiare un accessorio o ottenere assistenza relativa al prodotto, è possibile contattare il **servizio clienti**, i cui recapiti sono indicati sul retro del manuale.

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

AVVERTENZA: leggere con attenzione le presenti istruzioni prima dell'utilizzo e conservare il presente manuale come riferimento futuro in caso di necessità. Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la sicurezza del bambino. Per evitare qualsiasi rischio di caduta, accertarsi che la maniglia del seggiolino di gruppo 0+ sia bloccata correttamente e che l'imbracatura di sicurezza del bambino sia sempre fissata. Montare il seggiolino di gruppo 0+ esclusivamente su un sedile con orientamento verso il senso di marcia dotato di cintura di sicurezza con 3 punti di attacco **(1)**. **NON UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI SU SEDILI DOTATI DI AIRBAG.**

IT

- Gli elementi rigidi e le parti in plastica del dispositivo di sicurezza per bambini devono essere posizionati e montati in modo che, nelle condizioni di normale utilizzo della vettura, non possano rimanere incastrati sotto un sedile mobile o nella portiera della vettura.
- Mantenere in tensione tutte le cinghie utilizzate per fissare il dispositivo di sicurezza alla vettura e regolare le cinghie di ritenuta del bambino. Inoltre, è importante non torcere le cinghie.
- Sostituire il dispositivo qualora abbia subito sollecitazioni violente durante un incidente.
- La modifica o l'aggiunta di elementi al dispositivo senza autorizzazione dell'autorità competente è pericolosa. Inoltre, è obbligatorio attenersi meticolosamente alle istruzioni fornite dal produttore e relative all'installazione del dispositivo di sicurezza per bambini.
- Tenere il seggiolino al riparo dalla luce solare, per proteggere il bambino dalle ustioni.
- Non lasciare i bambini senza supervisione in un dispositivo di sicurezza per bambini.
- Accertarsi che i bagagli e altri oggetti che potrebbero ferire il passeggero del seggiolino in caso di impatto siano fissati saldamente.
- Non utilizzare il dispositivo di sicurezza per bambini senza fodera del seggiolino.
- Sostituire la fodera del seggiolino solo con il modello consigliato dal

produttore, poiché questa influisce direttamente sul funzionamento del dispositivo di sicurezza.
- In caso di dubbi sull'installazione e il corretto uso del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di sicurezza per bambini.
- Montare il dispositivo di sicurezza per bambini nelle posizioni indicate nella categoria 'universale' del manuale dell'utente, utilizzando il percorso primario della cintura di sicurezza.
- Non utilizzare punti di contatto soggetti a carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul dispositivo di sicurezza.
- Preferire sempre i sedili posteriori, anche se il codice stradale consente il montaggio sul sedile anteriore.
- Accertarsi sempre che la cintura di sicurezza dell'automobile sia allacciata.
- Verificare sempre che non vi siano residui di cibo o altro materiale analogo nella fibbia.
- In inverno, non legare il bambino lasciandogli addosso abiti troppo ingombranti.

Componenti del seggiolino di gruppo 0+ (2)

1. Struttura
2. Fodera
3. Bretella
4. Maniglia ergonomica
5. Capottina parasole
6. Cuscino riduttore
7. fodera imbracatura
8. Guida per la cintura di sicurezza addominale (x2)
9. Fibbia dell'imbracatura
10. Pulsante del regolatore delle bretelle
11. Cinghia separagambe
12. Cinghia di regolazione
13. Guida per la cintura di sicurezza diagonale

Montaggio nella vettura

AVVERTENZA ! Non montare il seggiolino di gruppo 0+ sul sedile anteriore di un veicolo dotato di AIRBAG. Collocare sempre il seggiolino di gruppo 0+ con orientamento opposto al senso di marcia.

Collocare il seggiolino sul sedile anteriore o posteriore del veicolo, sempre con orientamento opposto al senso di marcia e con la maniglia nella

posizione verticale **(3)**.
Agganciare la cintura di sicurezza **(4)**. Estrarre la cintura di sicurezza del sedile e far passare la sezione addominale della cintura attraverso le guide laterali **(5) (6)**.
Estrarre e far passare la sezione diagonale della cintura di sicurezza dietro il sedile e farla scorrere nella guida che si trovano nella parte posteriore della struttura **(7) (8)**.
Accertarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e tenderla il più possibile **(9)**.

Regolazione dell'imbracatura di sicurezza

L'imbracatura del seggiolino deve essere regolata in base all'altezza del bambino. Le bretelle possono essere regolate su tre altezze diverse ed è necessario farle passare attraverso le fessure più vicine alle spalle del bambino.
Tirare le cinture trasversali attraverso le aperture della struttura e della fodera **(10) (11) (12)**. Posizionare le cinture all'altezza desiderata e facendo combaciare fessure della struttura con quelle della fodera.
• Allentare l'imbracatura: premere il dispositivo di regolazione posto tra le gambe nella parte anteriore del seggiolino e tirare le due bretelle contemporaneamente **(13)**.
• Tendere l'imbracatura: tirare la cinghia di regolazione dell'imbracatura posta nella parte anteriore del seggiolino. Non è necessario premere il dispositivo di regolazione **(14)**.
La regolazione corretta dell'imbracatura contribuisce a garantire la massima protezione del bambino. Lo spazio tra l'imbracatura e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

Posizionamento del bambino nel seggiolino

Aprire la fibbia dell'imbracatura premendo il pulsante rosso al centro **(15)**. Accomodare il bambino nel seggiolino assicurandosi che la schiena poggi correttamente sullo schienale.
Riunire insieme le due estremità delle bretelle e chiudere la fibbia dell'imbracatura **(16)**. Tirare la cinghia di regolazione dell'imbracatura in modo da tenderla correttamente per assicurare il bambino.

Regolazione della maniglia ergonomica

La maniglia del seggiolino ha 3 posizioni. Per passare da una posizione

all'altra, premere contemporaneamente i pulsanti su ambedue i lati del maniglione di trasporto **(17)**.

- Posizione 1: utilizzo nella vettura, per dondolio e trasporto **(18)**.
- Posizione 2: per riporre il seggiolino quando non viene utilizzato **(19)**.
- Posizione 3: utilizzo come schienale reclinabile in posizione fissa **(20)**.

Avvertenza sull'utilizzo come schienale reclinabile

Controllare che i dispositivi di bloccaggio siano inseriti prima dell'uso. È pericoloso collocare lo schienale reclinabile su una superficie elevata. Sconsigliato per bambini in grado di sedere a schiena eretta da soli (dai 9 mesi o da circa 9 kg). Non lasciare mai il bambino nel seggiolino con lo schienale reclinabile senza sorveglianza.

Conservazione della guida all'utilizzo (21)

IT

Avviso sulla manutenzione

Tutte le parti della struttura sono rimovibili. In caso di macchie, pulire utilizzando una spugna inumidita con acqua saponata oppure lavare a mano in acqua e sapone a 30º. Non utilizzare candeggianti, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.

AVVISO

- Questo è un dispositivo di ritenuta bambini 'Universale', omologato secondo Regolamento Nº 44/04. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili del veicolo.
- La perfetta compatibilità é piu facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale d'istruzione che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini 'Universali' per la fascia di étà in questione.
- Questo dispositivo di retenuta é stato classificato 'Universale' secondo criteri di omologazione piu severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
- Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dodati di cintura di sicurezza a 3 punti statica o con arrotoilatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE Nº 16 o altri standard equivalenti.
- In caso di dubbio contattare il produttore del dispositivo di retenuta oppure il rivenditore.

Gracias por comprar un asiento de seguridad Group 0+. Si este asiento de seguridad no le satisface completamente, si quisiera cambiar un accesorio u obtener ayuda en relación con este producto, puede ponerse en contacto con nuestro **departamento de atención al cliente** (información en la cubierta posterior de esta guía).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: lea estas instrucciones atentamente antes de utilizar el asiento y guarde el manual para posibles consultas en el futuro. No seguir estas instrucciones podría perjudicar la seguridad de su hijo. Para evitar cualquier riesgo de caída, asegúrese de que el asa de su asiento Group 0+ está debidamente bloqueada y que el arnés de seguridad de su hijo está abrochado. Instale su asiento Group 0+ sólo en un asiento orientado hacia delante con un cinturón de seguridad de 3 puntos de cierre **(1)**. **NO UTILICE ESTE ASIENTO INFANTIL EN UN ASIENTO DE PASAJERO CON AIRBAG.**

ES

- Los elementos rígidos y las partes plásticas del dispositivo de retención para niños deben colocarse e instalarse de forma que, en condiciones normales de uso del vehículo, no se atasquen debajo de los asientos móviles o en la puerta del vehículo.
- Mantenga tensas todas las cintas utilizadas para sujetar el dispositivo de retención y ajuste las cintas utilizadas para retener al niño. También es importante que las cintas no estén dobladas.
- Sustituya el dispositivo cuando se haya producido un accidente.
- Es peligroso modificar o añadir de cualquier modo alguna parte al dispositivo sin la aprobación de la autoridad competente. También es obligatorio seguir meticulosamente las instrucciones proporcionadas por el fabricante en relación con la instalación del dispositivo de retención para niños.
- Mantenga el asiento protegido de la luz del sol para que el niño no sufra quemaduras solares.
- No deje a los niños sin vigilancia mientras están en el dispositivo de retención para niños.
- Asegúrese de que el equipaje o cualquier objeto que pueda producir lesiones al ocupante del asiento en caso de accidente estén sujetos firmemente.
- No utilice el dispositivo de retención para niños sin la cubierta del asiento.

• No sustituya la cubierta del asiento por otra que no sea recomendada por el fabricante, ya que influye directamente en el comportamiento del dispositivo de retención.
• Si tiene alguna duda sobre la instalación y el uso correcto del asiento, contacte con el fabricante del dispositivo de retención para niños.
• Instale el sistema de retención para niños en las posiciones de asiento agrupadas en la categoría 'Universal' del manual del usuario, utilizando la trayectoria principal del cinturón.
• No utilice los puntos de contacto de carga que no se describan en las instrucciones y no estén marcados en el sistema de retención.
• Siempre dé prioridad a los asientos traseros incluso cuando el código de la circulación permita la instalación en el delantero.
• Asegúrese siempre de que el cinturón de seguridad del asiento esté abrochado.
• Compruebe siempre que no hay restos de comida o de otro tipo en la hebilla del cinturón.
• En invierno, no sujete al niño con ropa demasiado voluminosa.

ES

Su silla Group 0+ (2)

1. Carcasa
2. Cubierta
3. Correa de los hombros
4. Asa ergonómica
5. Toldo capota
6. Almohadilla reductora
7. Protege arnés
8. Guía para la parte central del cinturón (x2)
9. Hebilla de arnés
10. Pulsador de ajuste del arnés
11. Correa entre las piernas
12. Correa de ajuste
13. Guía diagonales para el cinturón

Instalación en el interior del coche

ATENCIÓN ! No instale su asiento de seguridad Group 0+ en el asiento delantero de un vehículo con AIRBAG. Coloque siempre su asiento de seguridad Group 0+ mirando hacia atrás.

Coloque la silla infantil en el asiento delantero o trasero de su vehículo, siempre mirando hacia atrás, con el asa en posición vertical **(3)**.

Abroche el cinturón **(4)**. Tire del cinturón de seguridad y pase la sección central por las guías laterales **(5) (6)**. Tire de la sección diagonal del cinturón, pásela por detrás del asiento de seguridad y deslícela por el guía de la parte trasera de la carcasa **(7) (8)**. Asegúrese de que el cinturón no está torcido y estírelo al máximo **(9)**.

Ajuste del arnés de seguridad

El arnés de seguridad del asiento debe ajustarse al tamaño de su hijo. Las correas de los hombros pueden ajustarse a tres alturas y deben pasarse por las ranuras más cercanas a los hombros de su hijo.
Tire simultáneamente de ambos cinturones de los hombros desde las ranuras de la carcasa y de la vestidura **(10) (11) (12)**. Coloque los cinturones de los hombros a la altura deseada y use las mismas ranuras tanto en la carcasa como en la vestidura.
- Cómo aflojar el arnés: Presione el ajustador situado entre las piernas en la parte delantera del asiento de seguridad y tire de las dos correas de los hombros a la vez **(13)**.
- Cómo apretar el arnés: Tire de la correa de ajuste de la parte delantera del asiento de seguridad. No es necesario presionar el ajustador **(14)**.

Un arnés bien ajustado contribuye activamente a la mejor protección posible para su hijo. No puede superar el grosor de un dedo entre el arnés y el niño.

ES

Instalación del niño en el asiento de seguridad

Abra la hebilla del arnés presionando el botón rojo que se encuentra en el centro de la hebilla **(15)**.
Coloque a su hijo en el asiento de seguridad y asegúrese de que su espalda se apoya correctamente en el respaldo del asiento de seguridad.
Una los dos extremos de las correas de los hombros y cierre la hebilla del arnés **(16)**.
Tire de la correa de ajuste del arnés para que las correas de los hombros se tensen correctamente y sujeten a su hijo.

Ajuste del asa ergonómica

El asa del asiento de seguridad tiene 3 posiciones. Para cambiar de una posición a la otra, presione simultáneamente los botones situados a ambos lados del asa de transporte **(17)**.
- Posición 1: en el coche, para acunar y llevar a su hijo **(18)**.

- Posición 2: para guardar **(19)**.
- Posición 3: como sillón reclinador en la posición fija **(20)**.

Cuando lo use como sillón reclinador

Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo están activados antes de utilizar esta posición. Es peligroso colocar este sillón reclinador en una superficie por encima del suelo.
No está recomendado para los niños que pueden sentarse solos (de aproximadamente 9 meses o a partir de aproximadamente 9 kg). Nunca deje a su hijo desatendido en el sillón reclinador.

Conservación de la guía de uso (21)

Mantenimiento

Todas las partes tapizadas son desmontables. En caso de manchas leves, límplielo con una esponja húmeda o lávelo a mano a 30º con agua y jabón. No utilice lejía, no lo planche, no lo lave a máquina ni lo seque en la secadora.

ES

ADVERTENCIA

- Esta es una silla para niños, homologada 'Universal' según la Norma N. 44/04. Está adecuada para ser utilizada normalmente en los vehículos y compatible con la mayoria de los asientos de automóviles.
- Se alcanza la total compatibilidad cuando el fabricante del vehículo manifiesta en el manual correspondiente que el vehículo prevée la instalación de sillas 'Universal' para los niños incluidos en la franja de edad indicada.
- Esta silla ha sido declarada 'Universal' de acuerdo con los criterios más severos con respecto a los modelos precedentes que no llevan la presente advertencia
- Indicato solamente para ser utilizado en los vehículos dotados de cinturon de seguridad de tres puntos estático o extensible, homologada segun la Normativa UN/ECE Nº16 o standares equivalentes.
- En caso de dudas, contactar con el fabricante de la silla o con el distribuidor.

Agradecemos o facto de ter adquirido uma cadeira para veículo do Grupo 0+. Se esta cadeira não o satisfizer completamente, se pretender mudar um acessório ou obter ajuda relativamente a este produto, pode contactar o nosso **departamento de serviço ao cliente** (mais informações na parte de trás deste manual).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

CUIDADO: leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a cadeira e guarde este manual para o caso de necessitar de o consultar posteriormente. O não cumprimento destas instruções pode afectar a segurança do seu bebé. Para evitar riscos de queda, certifique-se de que a pega da sua cadeira para veículo do Grupo 0+ está correctamente bloqueada e de que o arnês de segurança do bebé está sempre apertado. Nunca instale a cadeira para veículo do Grupo 0+ virada para a frente num banco de veículo a não ser que este esteja equipado com um cinto de segurança de 3 pontos **(1)**. **NÃO UTILIZE ESTA CADEIRA PARA BEBÉ NUM ASSENTO DE PASSAGEIRO EQUIPADO COM AIRBAG.**

- Os elementos rígidos e os componentes de plástico da cadeira de criança de automóvel devem ser posicionados e instalados de modo a que, em circunstâncias normais de utilização do veículo, não possam ficar presos ou entalados num banco deslocável ou na porta do veículo.
- Mantenha sempre bem esticadas todas as tiras utilizadas para prender a cadeira de criança ao veículo e ajuste as tiras utilizadas para prender a criança. Além disso, deverá sempre certificar-se de que nenhumas das tiras acima referidas está torcida.
- Substitua a cadeira sempre que ela tiver sido submetida a tensões violentas, como as que resultam de um acidente.
- É perigoso modificar componente ou elemento da cadeira, adicionar-lhe seja o que for, sem obter previamente a autorização da autoridade competente. É imperativo seguir meticulosamente as instruções fornecidas pelo fabricante relativamente à instalação da cadeira de criança.
- Mantenha a cadeira protegida da incidência directa da luz do sol, a fim de evitar que a criança que a vai utilizar possa sofrer quaisquer queimaduras.
- Nunca deixe uma criança na cadeira sem supervisão.
- Certifique-se sempre de que tanto a bagagem, como outros objectos passíveis de causarem lesões ao ocupante da cadeira em caso de acidente estão bem presos.

• Nunca utilize a cadeira de criança sem forro.
• Nunca substitua o forro da cadeira por um forro que não seja recomendado pelo fabricante da cadeira, pois o forro influencia directamente o comportamento da cadeira de criança.
• Se tiver qualquer dúvida sobre a instalação e a utilização correctas da cadeira de criança, entre em contacto com o respectivo fabricante.
• Instale a cadeira de criança nos lugares que, no manual do fabricante do automóvel, estão identificados como 'Universais', utilizando sempre o trajecto principal do cinto de segurança.
• Nunca utilize quaisquer pontos de contacto de suporte para além dos descritos nas instruções e marcados na cadeira de criança.
• Dê sempre preferência aos banco traseiros, mesmo que o código da estrada permita a instalação da cadeira de criança no banco do acompanhante.
• Certifique-se sempre de que o cinto de segurança do próprio veículo está apertado.
• Certifique-se sempre de que não há restos de alimentos nem de qualquer outra coisa no fecho.
• No Inverno, evite sempre prender a criança na cadeira vestida com roupas demasiado volumosas.

PT

A sua cadeira para veículo do Grupo 0+ (2)

1. Concha
2. Capa
3. Cinta do ombro
4. Pega ergonométrica
5. Capota de sol
6. almofada
8. Guia do cinto do colo (x2)
9. Fivela do arnês
10. Botão para libertar o cinto
11. Cinta de entrepernas
12. Cinta de ajuste
13. Guia do cinto diagonal

Instalação no veículo

CUIDADO ! Não instale a cadeira do Grupo 0+ no assento da frente de um veículo equipado com um AIRBAG. Coloque sempre a cadeira do Grupo 0+ virada para a parte de trás do veículo.

Instale a cadeira de bebé no assento da frente ou de trás do veículo sempre virada para a retaguarda, com a pega na posição vertical **(3)**.
Aperte a fivela do cinto **(4)**. Puxe o cinto do assento e passe a secção do colo através das guias laterais **(5) (6)**.
Puxe e passe a parte diagonal do cinto por trás da cadeira auto. O cinto deve passar pela guia que se encontra atráz da estrutura **(7) (8)**.
Certifique-se de que o cinto não está torcido e estique-o de forma a ficar o mais apertado possível **(9)**.

Ajuste do arnês de segurança

O arnês da cadeira para veículo tem de ser ajustado ao tamanho do bebé. A secção dos ombros do arnês pode ser ajustada para três alturas e as cintas têm de passar através das ranhuras mais próximas dos ombros do bebé. Puxe os cintos dos ombros para fora das ranhuras do assento e da capa **(10) (11) (12)**. Coloque os cintos dos ombros de volta, na altura desejada, utilizando a correspondente abertura existente no assento e na capa.
- Afrouxar o arnês: Prima o regulador posicionado entre as pernas na parte da frente da cadeira para veículo e puxe nas duas cintas dos ombros do arnês em simultâneo **(13)**.
- Apertar o arnês: Puxe pela cinta de ajuste na parte da frente da cadeira para veículo, não é necessário premir o regulador **(14)**.

Um arnês ajustado de forma adequada contribui de forma activa para a melhor protecção possível do bebé. Não deve ser possível passar mais do que a espessura de um dedo entre o arnês e o bebé.

PT

Instalar o bebé na cadeira para veículo

Abra a fivela do arnês premindo o botão vermelho no centro da fivela **(15)**. Instale o bebé na cadeira para veículo, assegurando-se de que as suas costas assentam correctamente contra a cadeira.
Una as duas extremidades das cintas dos ombros do arnês e feche a fivela do arnês **(16)**.
Puxe a cinta de ajuste do arnês de modo a que as cintas dos ombros do arnês apertem o bebé de forma correcta.

Ajustar a pega ergonómica

A pega da cadeira para veículo tem 3 posições. Para mover de uma posição para outra, prima simultaneamente os botões nas laterais da pega

de transporte **(17)**.
- Posição 1: utilizada no veículo, assim como para balouçar ou transportar **(18)**.
- Posição 2: utilizada para o armazenamento **(19)**.
- Posição 3: utilizada como espreguiçadeira numa posição fixa **(20)**.

Aviso para a utilização como espreguiçadeira

Certifique-se de que todos os dispositivos de bloqueio estão bem engatados antes da utilização. É perigoso colocar a espreguiçadeira numa superfície acima do solo.
Não recomendável para bebés que se saibam sentar sem ajuda (com cerca de 9 meses ou cerca de 9 kg). Nunca deixe o bebé na espreguiçadeira sem estar acompanhado.

Conservação do manual de utilização (21)

Conselhos de manutenção

Todas as partes em tecido são removíveis. No caso de manchas ligeiras, limpe usando uma esponja humedecida com sabonária ou lave à mão a 30º numa sabonária. Nunca use lixívia, não passe a ferro, não lave na máquina, não submeta a hidroextracção.

PT

AVISO

- Esta cadeira-auto é un dispositivo de retenção 'Universal' para crianças, homologado segundo a norma comunitária ECE R44/04 utilizavel na maioria dos automõveis.
- A compatibilidade perfeita é garantida se no livro de instruções do automóvel, o fabricante declarar que o veículo está preparado para se poder utilizar um dispositivo de retenção 'Universal' para crianças incluídas nestes grupos etários.
- Este dispositivo de retenção foi classificado como 'Universal' segundo normas de homologação mais exigentes do que as utilizadas em outros artigos, de design maisantigo, que não trazem este Aviso.
- Esta cadeira só é utilizável em veículos equipados com cintos de segurança de três pontos, estáticos ou automáticos homologados segundo a norma UN/ECE 16 ou outras normas equivalentes.
- No caso de ter alguma dúvida consulte o fabricante do dispositivo ou o importador.

TEAMTEX

Z.I. de Montbertrand - Rue du Claret
38230 Charvieu-Chavagneux
FRANCE

www.nania.com

FC4901 v1.0 - 04/07 - TT